

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1975 Nr. 112

A. TITEL

Intern Akkoord tussen de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de ACS-EEG-overeenkomst van Lomé; Brussel, 11 juli 1975

B. TEKST ¹⁾

Intern Akkoord inzake maatregelen en procedures nodig ter toepassing van de ACS-EEG-overeenkomst van Lomé

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap, in het kader van de Raad bijeen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, hierna te noemen het Verdrag, en op de ACS-EEG-overeenkomst van Lomé, ondertekend op 28 februari 1975, hierna te noemen de Overeenkomst,

Overwegende dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap gemeenschappelijke standpunten zullen moeten innemen in het kader van de bij de Overeenkomst ingestelde Ministerraad, hierna te noemen Raad van ministers ACS-EEG; dat de toepassing van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van deze Raad, naargelang van het geval, een actie van de Gemeenschap, een gemeenschappelijke actie van de Lid-Staten of de actie van één Lid-Staat kan vereisen;

Overwegende dat de door de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in te nemen gemeenschappelijke standpunten op de gebieden

¹⁾ De Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse en de Italiaanse tekst zijn niet afgedrukt.

die onder haar bevoegdheid vallen, zullen worden vastgesteld overeenkomstig de bepalingen van het Verdrag, die eveneens van toepassing zullen zijn om de maatregelen vast te stellen voor de toepassing van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van de Raad van ministers ACS-EEG die onder een actie van de Gemeenschap op deze zelfde gebieden vallen; dat de Raad van de Europese Gemeenschappen voorts bij verordening de wijze dient vast te stellen waarop de in artikel 10 van de Overeenkomst bedoelde vrijwaringsmaatregelen ten uitvoer zullen worden gelegd;

Overwegende dat het daarentegen voor de Lid-Staten noodzakelijk is om de voorwaarden te omschrijven waaronder de door de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het kader van de Raad van ministers ACS-EEG in te nemen gemeenschappelijke standpunten zullen worden bepaald op de gebieden die onder hun bevoegdheid vallen; dat zij voorts op dezelfde gebieden de maatregelen dienen te treffen voor de toepassing van de besluiten, aanbevelingen en adviezen van deze Raad welke een gemeenschappelijke actie van de Lid-Staten of een actie van één Lid-Staat zouden kunnen vereisen;

Overwegende dat er voorts dient te worden voorzien in de procedures volgens welke de Lid-Staten de geschillen zullen regelen, die tussen hen over de Overeenkomst kunnen rijzen,

Na raadpleging van de Commissie der Europese Gemeenschappen,
Hebben overeenstemming bereikt omtrent de volgende bepalingen:

Artikel 1

1. Het gemeenschappelijk standpunt dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in de Raad van ministers ACS-EEG moeten innemen, wanneer deze aangelegenheden behandelt die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, wordt door de Raad, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

2. Wanneer de Raad van ministers ACS-EEG overweegt ter toepassing van artikel 75 van de Overeenkomst aan het bij de Overeenkomst ingestelde Comité van ambassadeurs de bevoegdheid te delegeren om besluiten te nemen dan wel aanbevelingen of adviezen uit te brengen op gebieden die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, wordt het gemeenschappelijk standpunt door de Raad, na raadpleging van de Commissie, met eenparigheid van stemmen vastgesteld.

3. Het gemeenschappelijk standpunt dat de Vertegenwoordigers van de Gemeenschap in het Comité van ambassadeurs innemen, wordt vastgesteld overeenkomstig lid 1.

Artikel 2

1. Over de toepassing van de besluiten en aanbevelingen van de Raad van ministers ACS-EEG op de gebieden die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, wordt door deze laatste beslist.

2. Lid 1 is eveneens van toepassing op de besluiten en aanbevelingen die het Comité van ambassadeurs ter toepassing van artikel 77 van de Overeenkomst aanneemt.

Artikel 3

Alle verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen en alle gedeelten van verdragen, overeenkomsten, akkoorden of regelingen, die betrekking hebben op in de Overeenkomst behandelde onderwerpen en tussen een of meer Lid-Staten en een of meer ACS-Staten zijn of zullen worden gesloten, worden, ongeacht hun vorm of aard, zo spoedig mogelijk door de betrokken Lid-Staat of Lid-Staten ter kennis gebracht van de overige Lid-Staten en van de Commissie.

Over de aldus ter kennis gebrachte tekst wordt op verzoek van een Lid-Staat of van de Commissie in de Raad beraadslaagd.

Artikel 4

Wanneer een Lid-Staat het nodig oordeelt zijn toevlucht te nemen tot artikel 81 van de Overeenkomst op gebieden die onder de bevoegdheid van de Lid-Staten vallen, raadpleegt hij vooraf de overige Lid-Staten.

Indien de Raad van ministers ACS-EEG zijn standpunt moet bepalen ten aanzien van het optreden van de in de eerste alinea bedoelde Lid-Staat, is het door de Gemeenschap in te nemen standpunt dat van de betrokken Lid-Staat, tenzij de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, anders beslissen.

Artikel 5

De tussen Lid-Staten gerezen geschillen betreffende de Overeenkomst, de daaraan toegevoegde Protocollen, alsmede de voor de toepassing van de Overeenkomst getekende Interne Akkoorden, worden op verzoek van de meest gerede partij voor het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen gebracht op de wijze, vastgesteld in het Verdrag en in het aan het Verdrag gehechte Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie.

Artikel 6

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten, in het kader van de Raad bijeen, kunnen te allen tijde dit Akkoord, na raadpleging van de Commissie, wijzigen of aanvullen.

Artikel 7

Dit Akkoord wordt door elke Lid-Staat goedgekeurd overeenkomstig zijn eigen grondwettelijke voorschriften. De Regering van elke Lid-Staat stelt het Secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen in kennis van de beëindiging der procedures die voor het in werking treden van dit Akkoord zijn vereist.

Voor zover aan het bepaalde in de vorige alinea is voldaan, treedt dit Akkoord in werking op dezelfde datum als de Overeenkomst. Dit Akkoord blijft even lang van toepassing als de bepalingen van de Overeenkomst.

Artikel 8

Dit Akkoord, opgesteld in één exemplaar in de Deense, de Duitse, de Engelse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de zes teksten gelijkelijk authentiek, wordt nedergelegd in het archief van het Secretariaat van de Raad der Europese Gemeenschappen, dat een voor eensluitend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de Regering van elk der ondertekenende Staten.

GEDAAN te Brussel, elf juli negentienhonderd vijfenzeventig.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique
Voor de Regering van het Koninkrijk België

(w.g.) J. VAN DER MEULEN

På Kongeriget Danmarks vegne

(w.g.) NIELS ERSBØLL

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland

(w.g.) U. LEBSANFT

Pour le Gouvernement de la République française

(w.g.) H. CHAVRANSKI

For the Government of Ireland

(w.g.) BRENDAN DILLON

Per il Governo della Repubblica italiana

(w.g.) BOMBASSEI DE VETTOR

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg

(w.g.) J. DONDELINGER

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

(w.g.) E. J. KORTHALS ALTES

For the Government of the United Kingdom of Great Britain
and Northern Ireland

(w.g.) MICHAEL PALLISER

D. PARLEMENT

Het Akkoord behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens in werking te kunnen treden.

G. INWERKINGTREDING

Ingevolge artikel 7, tweede lid, treedt het Akkoord in werking op dezelfde datum als de ACS-EEG-overeenkomst van Lomé, voor zover voldaan is aan het bepaalde in artikel 7, eerste lid, van het onderhavige Akkoord. Zie voor het tijdstip van inwerkingtreding van de ACS-EEG-overeenkomst van Lomé rubriek G van *Trb.* 1975, 110.

J. GEGEVENS

Van het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, naar welk Verdrag wordt verwezen in de preambule tot het onderhavige Akkoord, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 91. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1962, 104. Vergelijk ook *Trb.* 1965, 130 en *Trb.* 1967, 97, alsmede *Trb.* 1970, 110 en *Trb.* 1971, 14; *Trb.* 1972, 25 en *Trb.* 1973, 63.

Van de op 28 februari 1975 te Lomé tot stand gekomen ACS-EEG-overeenkomst van Lomé, naar welke Overeenkomst onder meer wordt verwezen in de preambule tot het onderhavige Akkoord, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1975, 110.

Van het op 17 april 1957 te Brussel tot stand gekomen Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, naar welk Protocol wordt verwezen in artikel 5 van het onderhavige Akkoord, is de Nederlandse tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 94. Zie ook *Trb.* 1957, 252.

Gelijktijdig met het onderhavige Akkoord is tussen de Regeringen van de Lid-Staten van de EEG een Intern Akkoord tot stand gekomen betreffende de financiering en het beheer van de steun van de Gemeenschap. Zie voor de Nederlandse tekst van dit Akkoord *Trb.* 1975, 111.

Uitgegeven de achtste oktober 1975.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.